



Avis public

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale

Étude approfondie

Projet d'usine de traitement des brasques usées

Le Groupe Alcan Métal primaire cherche à obtenir, auprès de Partenariat technologique Canada, un organisme d'Industrie Canada, des fonds qui lui permettraient de construire et d'exploiter une usine pilote à grande échelle dans ses installations de Jonquière, au Saguenay. L'usine utilisera un procédé chimique mis au point par Alcan permettant de traiter les brasques usées — il s'agit de sous-produits de la production de l'aluminium primaire — afin d'en faire une matière résiduelle non dangereuse et favorisant le recyclage et la valorisation de certains produits issus du traitement des brasques usées.

Ce projet est assujéti à une étude approfondie en vertu de l'article 32 du *Règlement sur la liste d'étude approfondie* en application de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Conformément au paragraphe 21(2) de la Loi, après consultation publique, Industrie Canada présentera au ministre de l'Environnement un rapport dans lequel l'on recommandera si l'évaluation environnementale du projet devrait se poursuivre à l'étape de l'étude approfondie ou être confiée à un médiateur ou à une commission d'examen.

Industrie Canada invite maintenant le public à commenter la portée proposée de l'évaluation environnementale. Cela comprend la portée générale de l'évaluation, les facteurs et la portée des facteurs devant être pris en compte de même que la méthodologie de l'évaluation environnementale. **Les commentaires reçus par Industrie Canada avant le 30 mai 2005 seront considérés.**

Le public peut consulter le document sur la portée du projet ainsi que la description du projet aux endroits suivants :

Bibliothèque publique de Chicoutimi

155, rue Racine Est
Chicoutimi (Québec) G7H 1R5

Bibliothèque municipale de Jonquière

Succursale Arvida
2850, place Davis
Jonquière (Québec) G7X 7W7

Les documents sont également affichés sur le site Web de Partenariat technologique Canada (<http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/intpc-ptc.nsf/fr/hb00427f.html>).

Les personnes intéressées peuvent faire parvenir leurs commentaires, dans la langue officielle de leur choix, à l'adresse suivante :

Philippe Lefebvre
Analyste principal des investissements, technologies environnementales
Partenariat technologique Canada, Industrie Canada
300, rue Slater, 10^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0C8
Tél. : (613) 941-9568
Télé. : (613) 954-9117
Courriel : lefebvre.philippe@ic.gc.ca

NOTE : Tous les documents et/ou réponses reçus par Industrie Canada sont du domaine public et seront intégrés au registre public du projet. Veuillez inscrire le titre du projet de même que le numéro de référence du Registre canadien d'évaluation environnementale 05-03-9911 sur toute pièce de correspondance.

Aide financière aux participants

Le gouvernement du Canada, par l'entremise de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, fournira jusqu'à 10 000 \$ dans le cadre du Programme d'aide financière aux participants pour permettre aux groupes et aux particuliers de prendre part à l'évaluation environnementale du projet d'usine de traitement des brasques usées.

Un comité d'aide financière aux participants sera mis en place afin d'examiner les demandes et de faire des recommandations au président de l'Agence relativement à l'attribution des fonds aux bénéficiaires.

L'attribution du financement est conditionnelle à la participation des bénéficiaires à l'élaboration de l'étude approfondie et/ou à l'examen du rapport en découlant. Ils devront également signer une entente de contribution avec l'Agence. **Les demandes reçues par l'Agence avant le 30 mai 2005 seront considérées.** Veuillez envoyer votre demande à l'adresse ci-dessous.

Vous trouverez de l'information sur le Programme, dont le *Guide d'aide financière aux participants*, le formulaire de demande et l'entente de contribution, sur le site Web de l'Agence (www.acee-ceaa.gc.ca).

À la suite de l'examen du rapport relatif à la portée et des recommandations d'Industrie Canada, si le ministre de l'Environnement détermine que l'évaluation environnementale du projet doit plutôt être menée au moyen d'une commission d'examen indépendante, l'aide financière aux participants de l'étude approfondie sera retirée. Un nouveau programme d'aide financière sera alors mis en place et le public sera invité à présenter une nouvelle demande.

Pour de plus amples renseignements au sujet du Programme d'aide financière, veuillez communiquer avec :

Peter Bedrossian
Programme d'aide financière aux participants
Agence canadienne d'évaluation environnementale
160, rue Elgin, 22^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Tél. : (613) 957-0254
Courriel : peter.bedrossian@acee-ceaa.gc.ca

Pour obtenir de plus amples renseignements sur ce projet ou d'autres projets en cours dans votre région, veuillez consulter le Registre canadien d'évaluation environnementale en suivant le lien direct à partir de la page d'accueil du site Web de l'Agence (www.acee-ceaa.gc.ca).

Public Notice

Canadian Environmental Assessment Act

Comprehensive Study Assessment

Proposed Spent Pot Lining Treatment Facility Project

Alcan Primary Metal Group is seeking funding from Technology Partnerships Canada, an agency of Industry Canada, to construct and operate a full-scale pilot plant in its Jonquière facility in the Saguenay region. The plant will use a chemical process developed by Alcan that enables the company to process spent pot lining — by-products of primary aluminum production — in order to convert it into a non-hazardous waste and facilitate the recycling and the upgrading of some products derived from spent pot lining treatment.

The project is subject to a comprehensive study under the *Canadian Environmental Assessment Act*, under paragraph 32 of the *Comprehensive Study List Regulations*. Pursuant to subsection 21(2) of the Act, following public consultation, Industry Canada will provide a report to the Minister of the Environment recommending whether the environmental assessment of the project should continue by means of a comprehensive study, or should be referred to a mediator or review panel.

Industry Canada now invites the public to comment on the proposed scope of the environmental assessment. This includes the overall scope of the assessment, the factors and the scope of the factors to be considered, as well as the environmental assessment methodology. **Comments received by Industry Canada by May 30, 2005, will be considered.**

The scoping document and project description are available for public review at the following locations:

Bibliothèque publique de Chicoutimi

155, rue Racine Est
Chicoutimi QC G7H 1R5

Bibliothèque municipale de Jonquière

Succursale Arvida
2850, place Davis
Jonquière QC G7X 7W7

The documents are also available on the Technology Partnerships Canada website (<http://strategis.ic.gc.ca/epic/internet/intpc-ptc.nsf/en/hb00427e.html>).

Interested persons may submit their comments in the official language of their choice to:

Philippe Lefebvre
Senior Investment Analyst, Environmental Technologies
Technology Partnerships Canada, Industry Canada
10th floor, 300 Slater Street
Ottawa ON K1A 0C8
Tel.: (613) 941-9568
Fax: (613) 954-9117
E-mail: lefebvre.philippe@ic.gc.ca

NOTE: All documents and/or responses received by Industry Canada are considered public and will become part of the public registry for the project. Please quote the project title and the Canadian Environmental Assessment Registry Reference Number 05-03-9911 on all correspondence.

Participant Funding

The Government of Canada, through the Canadian Environmental Assessment Agency, has established a \$10 000 Participant Funding Program to assist groups and/or individuals to take part in the environmental assessment of the proposed spent pot lining treatment facility.

A participant funding committee will be established to review funding applications and recommend to the President of the Agency the allocation of available funds to the successful applicants.

To receive funding, successful applicants must participate in the development of the comprehensive study and/or provide comments on the completed comprehensive study report. They must also sign a contribution agreement with the Agency. **Funding applications received by the Agency by May 30, 2005, will be considered.** Members of the public are asked to forward their applications to the address indicated below.

Information on the program, including the *Participant Funding Program Guide*, the application form and the contribution agreement can be found on the Agency's website (www.ceaa-acee.gc.ca).

Should the Minister of the Environment determine, at the conclusion of the review of the scoping document and upon the recommendation of Industry Canada, that the proposed project will be assessed by an independent environmental assessment review panel, the comprehensive study participant funding will be withdrawn. A new fund will be established and the public will be invited to reapply.

For additional information on the funding program, please contact:

Peter Bedrossian
Participant Funding Program
Canadian Environmental Assessment Agency
22nd Floor, 160 Elgin Street, Ottawa ON K1A 0H3
Tel.: (613) 957-0254
E-mail: peter.bedrossian@ceaa-acee.gc.ca

For more information on this project and others in your area, please consult the Canadian Environmental Assessment Registry by following the direct link on the home page of the Agency's website (www.ceaa-acee.gc.ca).